

La generación literaria de la Ocupación estadounidense en Haití (1915-1956)

Imparte: Dra. Margarita Aurora Vargas Canales
Horario: lunes: 16:00-18:00

Programa

Objetivo: Analizar a través de ensayos literarios y sobre todo de la poesía que se produjo, las diferentes propuestas estético-literarias realizadas durante el periodo de la Ocupación estadounidense (1915-1934), que dio pie a una generación literaria, cuyas propuestas van más allá del periodo mismo de la Ocupación, ya que se extienden a los años siguientes, justo antes de la llegada al poder del Dr. François Duvalier (1957).

Temas y sesiones (15 sesiones)

I Introducción

- Cómo fue planeado el curso, su secuencia.
- La Ocupación estadounidense en Haití (1915-1934) 5 de agosto
- Panorama general de la literatura haitiana en este periodo. 5 de agosto
- Las propuestas estético-literarias del periodo de la ocupación: surrealismo y movimiento de lo Autóctono. 12 de agosto
- Poesía de la revolución (1946-56) 12 de agosto

Actividad a desarrollar: Lectura y discusión dirigida (por equipos) del capítulo “Los cacos ¿una ocupación olvidada?”, en *Haití en la hora crucial*, (Margarita Aurora Vargas Canales, coordinadora), México, CIALC-UNAM, 2021, Colección Historia de América Latina y el Caribe n° 27, pp. 73-102. 19 de agosto

Bibliografía

- 1-. Castor, Suzy, *La ocupación norteamericana de Haití 1915-1934 y sus consecuencias*, México, Siglo XXI, 1971.
- 2-. Duvivier, Max U, *Trois études sur l'occupation américaine d'Haïti (1915-1934)*, Montréal, Mémoire d'écritier, 2015.
- 3-. Fouchard, Jean, *Histoire d'Haïti*, Tome II 1804-1990, Port-au-Prince, Haïti, Éditions Henri Deschamps, 2017.
- 4-. *Haití en la hora crucial*, (Margarita Aurora Vargas Canales, coordinadora), México, CIALC-UNAM, 2021, Colección Historia de América Latina y el Caribe n° 27.

5-. Heinl, Robert y Nancy Gordon Heinl, *Written in Blood, The Story of the Haitian People, 1492-1971*, Boston, Houghton Mifflin, 1978.

6-. McPherson, Alan, *A Short History of U.S Interventions in Latin America and the Caribbean*, Malasya, Vivar Printing Sdn Bhd, 2016.

7-. Vargas Canales, Margarita Aurora, *Palabra y fusil en el anticolonialismo caribeño de expresión francesa*, México, CIALC-UNAM, 2022, Colección Historia de América Latina y el Caribe n° 28, 258 pp. ISBN 978-607-30-6669-3. Disponible en:
<http://www.librosoa.unam.mx/handle/123456789/3610>.

Antologías de poesía haitiana con traducción al español

1-. *Adán Negro. Poetas negros de lengua francesa*, prólogo, selección y traducción de Agusti Bartra, México, Ediciones Chac-Mool, 1964.

2-. *Ayti chéri. Poésie haïtienne (1800-2015). Poesía haitiana (1800-2015)*, edición al cuidado de Yasmina Tiphner, La Habana, Casa de las Américas, 2018.

3-. *Identidades. Poesía negra de América, Antología*, prólogo, introducción y selección de Mónica Mansour, La Habana, Editorial Arte y Literatura, 2011. [1976].

4-. *Palabras de una isla/Paroles d'une île*, selección y traducción de Gahston Saint-Fleur y Basilio Belliard, Santo Domingo, República Dominicana, Ediciones de Cultura, 2012.

II Surrealismo y poesía haitiana (19, 26 agosto, 2 y 9 de septiembre)

- Qué es el surrealismo (19 de agosto)
- El surrealismo en la poesía haitiana (26 de agosto) Visita de André Breton a Haití, René Bélance, Jean-Fernand Brierre, Félix Morisseau-Leroy y Magloire Saint-Aude).
- Las organizaciones antioocupacionistas (el poeta Jean-Fernand Brierre) 2 de septiembre
- Las mujeres en la poesía de la Ocupación 9 de septiembre

Actividad a desarrollar: visita virtual al museo Louvre para ver la obra de los pintores surrealistas y libros de pintura. Breve ensayo ¿qué es lo que te gusta de la pintura surrealista, qué no te gusta, qué impacto tuvo la pintura surrealista en los pintores y poetas haitianos?

¿A qué poetas haitianos ligados con el surrealismo prefieres por qué? (19 de agosto)

Bibliografía

1-. Breton, André, *Entretiens (1913-1952)*, André Breton avec André Parinaud et D. Arban, J.L Bédouin, R. Bélance [et. al], Paris, Gallimard, 1952, Collection Le Point du jour.

- 2-. Méndez, Moïssen, Sergio Abraham, “Surrealismo en Haití: la insurrección de 1946”, tesis de maestría en estudios latinoamericanos, facultad de filosofía y letras, UNAM, 2011.
- 3-. Saint-Aude, Magloire, *Anthologie secrète*, édition coordonnée par Rodney Saint-Éloi, Montréal, Mémoire d'écricain, 2012.
- 4-. Jean- Fernand Briere, “Black soul” (fragmento), traducción de Jorge Alberto Manrique, en *Identidades. Poesía negra de América, Antología*, prólogo, introducción y selección de Mónica Mansour, La Habana, Editorial Arte y Literatura, 2011, pp. 393-397.
- 5-. Félix Morisseau-Leroy, “Touris” y “Men jan te pase”, ambos traducción de Mónica Mansour, en *Identidades. Poesía negra de América, Antología*, prólogo, introducción y selección de Mónica Mansour, La Habana, Editorial Arte y Literatura, 2011, “Touris”.pp. 409-410, “Men jan te pase”, pp. 410-411.

III Movimiento de lo Autóctono (23 y 30 de septiembre, 7 y 14 de octubre)

- Qué fue el Movimiento de lo Autóctono 23 de septiembre
- La revista de lo Autóctono 30 de septiembre
- La poesía de lo Autóctono 7 de octubre
- Sobre *Así habló el tío* de Jean-Price Mars 14 de octubre

Actividad a desarrollar: Escuchar música de Ludovic Lamothe, Eméranthe Pradel sobre el vudú haitiano. El manifiesto de *La Revue Indigène* (traducido). 23 de septiembre

Bibliografía

- 1-. Capítulo II De lo Autóctono al rechazo del ocupante, parte 3: “Un sueño de lo autóctono”, del libro Vargas Canales, Margarita Aurora, *Palabra y fusil en el anticolonialismo caribeño de expresión francesa*, México, CIALC-UNAM, 2022, Colección Historia de América Latina y el Caribe n° 28, pp. 108-123.
- 2-. *La Revue Indigène*, Port-au-Prince, Haïti, Imprimerie Modèle, 1927.
- 3-. *La poésie indigéniste*, documento anexo a *La Revue Indigène*.
Collection complète: n°1, juillet 1927, n°2 août 1927, n° 3 septembre 1927, n° 4 octobre 1927, n° 5 y 6 janvier-février 1928.
- 4-. Price-Mars Jean, *Así habló el tío*, traducción de Virgilio Piñera, La Habana, Casa de las Américas, 1968.

IV Los debates político-literarios de la década de 1940 (21 y 28 de octubre)

- Jacques Roumain (comunismo) 21 de octubre
- *Les Griots* (1938-1941) 28 de octubre
- La revista *La Ruche* 4 de noviembre

Actividad: ver y comentar la película “Gobernadores del rocío” (11 de noviembre)

Bibliografía

- 1-. Roumain, Jacques, “Bois d’ébène”,
- 2-. -----, *Gobernadores del rocío* (1944)
- 3-. *Les Griots*, Port-au-Prince, Imprimerie de l’État, 1938.
n° 1, juillet- août- septembre 1938 y n° 2, octobre-novembre-décembre, 1938.
- 4-. *La Ruche. Organe de la Jeune Génération*, (1945-1946).
Semanaire haitiano, publicado en Puerto Príncipe. Collection complète: n° 1, 7 décembre 1945, n° 2, 1er janvier 1946, n° 3, 1 février 1946, n° 4, 2 mars 1946, n° 5, 8 avril 1946, n° 6, 1 er mai 1946, n° 7, 1 er juin 1946, n° 8, 6 juillet 1946, n° 9, 3 août 1946, n° 10, 6 septembre 1946, n° 11, 4 octobre 1946, n° 12, 9 novembre 1946 y n° 13, 9 décembre 1946.

Forma de calificar:

2 exámenes parciales: el primero el 14 de octubre y el segundo el 25 de noviembre.
Participación en clase.